QUARTA SANTA

VÉSPERAS

Antífona mariana introdutória

TRADUÇÃO: **Te saúdo (Ave)**, Rainha dos Céus, Te saúdo (Ave), Senhora dos Anjos, salve raiz, salve porta pela qual veio a luz ao mundo. Alegra-Te, ó Virgem gloriosa, a mais bela entre todas, Te saúdo, ó verdadeiramente bela, e suplica Cristo por nós.

HINO

(de *Venantius Fortunatus,*
século VI)

Vexilla Regis *prodeunt;*
fulget Crucis mysterium,
quo carne carnis Conditor
suspensus est patibulo.

TRAD.: Avançam os **estandartes do Rei**,
brilha o mistério da cruz,
pelo qual o Criador da carne, na carne
é suspenso no madeiro.

Quo *vulneratus insuper*
mucrone diro lanceae,
ut nos lavaret crimine,
manavit unda et sanguine.

Pelo qual (mistério), trespassado
por um cruel golpe da lança,
para nos lavar do pecado
efundiu água e sangue.

Impleta sunt *quae concinit*
David fideli carmine,
dicens in nationibus:
"Regnavit a ligno Deus".

Cumpriu-se o que cantou
David, no cântico profético,
que dizia entre as nações:
"Deus reinou do madeiro (da cruz)".

Arbor *decora et fulgida,*
ornata Regis purpura,
electa digno stipite
tam sancta membra tangere.

Ó árvore, honrada e fúlgida,
ornada pela púrpura do Rei,
eleita pelo nobre linhagem
para tocar tão santos membros.

***Beata**, cuius brachiis*
saeculi pependit pretium:
statera facta corporis,
praedam tulitque tartari.

Feliz (aquela árvore), de cujos braços
pendeu o preço do mundo,
(tendo-se) tornada balança do corpo,
e que raptou a presa ao inferno.

*O Crux, **ave**, spes unica!*
Hoc Passionis tempore
auge piis iustitiam,
reisque dona veniam.

Salve, ó Cruz, única esperança!
Neste tempo da Paixão
aumenta a justiça nos fiéis,
e aos culpados concede o perdão.

Te, summa Deus Trinitas,
collaudet omnis spiritus:
quos per Crucis mysterium
salvas, rege per saecula.
Amen.

A Ti, ó suma Trindade divina,
louve juntamente toda a criatura:
aqueles que salvas pelo mistério da cruz,
guarda-os pelos séculos.
Assim seja.

Antífonas e salmos

SALMO 111

℣ Feliz o homem que teme ao Senhor
e ama ardentemente os seus preceitos.
℟ 2A sua descendência será poderosa sobre a terra,
será abençoada a geração dos justos.

℣ 3Haverá em sua casa abundância e riqueza,
a sua generosidade permanece para sempre.
℟ 4Brilha aos homens rectos, como luz nas trevas,
o homem misericordioso, compassivo e justo.

℣ 5Ditoso o homem que se compadece e empresta
e dispõe das suas coisas com justiça.
℟ 6Este jamais será abalado,
o justo deixará memória eterna.

℣ 7Ele não receia más notícias,
seu coração está firme, confiado no Senhor.
℟ 8O seu coração é inabalável, nada teme,
e verá os adversários confundidos.

= 9Reparte com largueza pelos pobres,
a sua generosidade permanece para sempre
e pode levantar a cabeça com altivez.

0Ao vê-lo, o ímpio fica indignado,*
range os dentes e desfalece:
os desejos dos ímpios saem frustrados.

Glória...

SALMO 143

= Bendito seja o Senhor, meu refúgio,
que adestra as minhas mãos para a luta
e os meus dedos para o combate.

\- [2]Ele, meu amparo e minha cidadela,
meu baluarte e meu libertador,
\- Ele, meu escudo e meu abrigo,
submete os povos ao meu poder.

\- [3]Que é o homem, Senhor, para que dele cuideis,
o filho do homem para pensardes nele?
\- [4]O homem é semelhante ao sopro da brisa,
os seus dias, como sombra que passa.

\- [5]Abri, Senhor, os céus e descei,
tocai os montes e que eles se abrasem.
\- [6]Desferi raios, ponde em fuga os inimigos,
atirai flechas e dispersai-os.

= [7]Estendei do alto a vossa mão,
tirai-me e salvai-me do abismo das águas,
do poder dos inimigos.

- [8]A sua boca profere mentiras
e a sua mão direita jura falso.

II

- [9]Vou cantar-Vos, meu Deus, um cântico novo,
vou celebrar-Vos ao som da harpa,
- [10]a Vós que dais aos reis a vitória
e salvastes David, vosso servo.

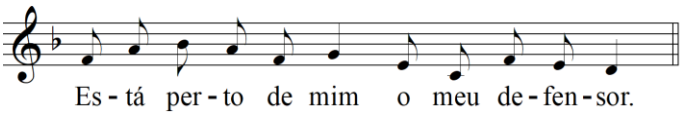
- [11]Salvai-me da espada traiçoeira,
livrai-me do poder dos inimigos.
- A sua boca profere mentiras
e a sua mão direita jura falso.

- [12]Sejam nossos filhos como rebentos,
no vigor da sua juventude;
- e nossas filhas colunas angulares,
na estrutura de um templo.
- [13]Encham-se os nossos celeiros
dos mais abundantes frutos.

= Multipliquem-se as nossas ovelhas,
aos milhares, nos nossos campos,
[14] venham carregados os nossos animais.
- Não haja brechas nem saídas em nossas muralhas,
nem gemido algum em nossas praças.

- [15]Feliz do povo que possui tais bens,
feliz do povo de quem Deus é o Senhor.

Glória...



SALMO 97

- Cantai ao Senhor um cântico novo,
pelas maravilhas que Ele operou.
- A sua mão e o seu santo braço
Lhe deram a vitória.

- [2]O Senhor deu a conhecer a salvação,
revelou aos olhos das nações a sua justiça.
- [3]Recordou-Se da sua bondade e fidelidade,
em favor da casa de Israel.

- Os confins da terra puderam ver
a salvação do nosso Deus.
- [4]Aclamai o Senhor, terra inteira,
exultai de alegria e cantai.

- [5]Cantai ao Senhor ao som da cítara,
ao som da cítara e da lira;
- [6]ao som da tuba e da trombeta,
aclamai o Senhor, nosso Rei.

- [7]Ressoe o mar e tudo o que ele encerra,
a terra inteira e tudo o que nela habita;
= [8]aplaudam os rios,
e as montanhas exultem de alegria,
[9] diante do Senhor que vem julgar a terra:

- julgará o mundo com justiça
e os povos com equidade.

Glória...

CÂNTICO DO NOVO TESTAMENTO

(cf. Col 1, 12-20)

- [12]Dêmos graças a Deus Pai,
que nos chama a tomar parte
na herança dos santos, na luz divina.
- [13]Ele nos libertou do poder das trevas
e nos transferiu para o reino de seu amado Filho.

- [14]N'Ele encontramos a redenção, pelo seu Sangue,
o perdão dos nossos pecados.
- [15]Ele é a imagem de Deus invisível,
o Primogénito de toda a criatura.

- [16]N'Ele foram criadas todas as coisas,
no céu e na terra, visíveis e invisíveis,
-Tronos e Dominações, Principados e Potestades:
por Ele e para Ele tudo foi criado.

- [17]Ele é anterior a todas as coisas
e por Ele tudo subsiste.
[18]Ele é a Cabeça da Igreja, que é o seu Corpo.
-Ele é o Princípio, o Primogénito
de entre os mortos:
em tudo Ele tem o primeiro lugar.

- [19]Aprouve a Deus que n'Ele residisse toda a plenitude
[20]e n'Ele fossem reconciliadas consigo
todas as coisas,
- estabelecendo a paz, pelo Sangue da sua cruz,
com todas as criaturas, na terra e nos Céus.

Glória...

leitura breve (*escuta-se*)

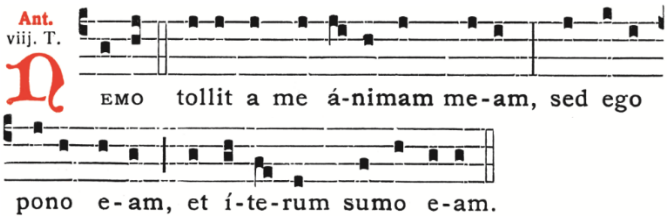
RESPONSÓRIO

Fostes resgatados do vosso modo de vida
pelo sangue precioso de Cristo,
** Cordeiro sem defeito e sem mancha.*

O Senhor carregou sobre Ele
todos os nossos crimes. *

Somos justificados gratuitamente
em virtude de Jesus Cristo. *

Magnificat (Lc 1, 46-55)



Ninguém me tira a minha vida,
mas Eu a dou, e de novo a retomo.

A minha alma glorifica ao Senhor
e o meu espírito se alegra
em Deus, meu Salvador.

Porque pôs os olhos
na humildade da sua serva:
de hoje em diante me chamarão
bem-aventurada todas as gerações.

O Todo-Poderoso fez em mim maravilhas:
Santo é o seu nome.
A sua misericórdia se estende
de geração em geração
sobre aqueles que O temem.

Manifestou o poder do seu braço
e dispersou os soberbos.
Derrubou os poderosos de seus tronos
e exaltou os humildes.
Aos famintos encheu de bens
e aos ricos despediu de mãos vazias.

Acolheu a Israel, seu servo,
lembrado da sua misericórdia,
como tinha prometido a nossos pais,
a Abraão e à sua descendência

para sempre.

Glória ao Pai, ao Filho,
ao Espírito santo,
como era no princípio,
agora e sempre. Amen

segue-se a ORAÇÃO UNIVERSAL (preces)

e a ORAÇÃO DOMINICAL (Pai nosso):

Pai nosso, que estais nos céus,
santificado seja o vosso nome;
venha a nós o vosso reino;

seja feita a vossa vontade
assim na terra como no céu.
O pão nosso de cada dia nos dai hoje;
perdoai-nos as nossas ofensas,
assim como nós perdoamos a quem nos tem ofendido;
e não nos deixeis cair em tentação;
mas livrai-nos do mal.